

Stadtgemeinde Glurns
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



Comune Città di Glorenza
Provincia Autonoma di Bolzano –
Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
STADTRAT**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Nr. 155

Sitzung vom

03.06.2026

Seduta del

Uhr

17:00

Ore

ORT: Sitzungssaal Stadtrat

LOCALITÀ: Sala riunione G.C

ANWESEND SIND:

SONO PRESENTI:

		E.A. A.G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Wallnöfer Erich Josef	Bürgermeister / Sindaco			
Pichler Rosa	Gemeindereferentin / Assessore			
Winkler Stefan	Gemeindereferent / Assessore			
Niederholzer Ignaz	Gemeindereferent / Assessore			

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr

Assiste il Segretario, sig.

Dr. Georg Sagmeister

Vorsitz

Wallnöfer Erich Josef

Presidente

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister

nella sua qualifica di Sindaco

DER STADTRAT BESCHLIESST IN FOL-
GENDER ANGELEGENHEIT:

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL
SEGUENTE OGGETTO:

**ORTSPOLIZEI - ÜBERWEISUNG DES AN-
TEILS IN HÖHE VON 50% DER EINNAHMEN
AUS VERKEHRSSTRAFEN GEMÄß ART. 142
DER STRAßENVERKEHRSORDNUNG, DIE IM
JAHR 2025 AUF STAATS- UND
LANDESSTRABEN FESTGESTELLT WORDEN
SIND**

**POLIZIA LOCALE - VERSAMENTO DELLA
QUOTA DEL 50% DEGLI INTROITI
DERIVANTI DALLE SANZIONI AI SENSI
DELL'ART. 142 DEL CODICE DELLA
STRADA ACCERTATE NELL'ANNO 2025 SU
STRADE STATALI E PROVINCIALI**

Antrag eingereicht vom Bürgermeister

Proposta inoltrata dal sindaco

Wallnöfer Erich Josef

Die aktuelle Gesetzgebung sieht vor, dass die Verwaltungsstrafen bezogen auf die Straßenverkehrsordnung den Gemeinden zu entrichten sind, wenn die Verstöße von Beamten der Ortspolizei oder von dafür eingesetztem Personal erhoben werden;

L'attuale normativa prevede che i proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie relative al Codice della Strada sono devoluti ai comuni quando le violazioni sono accertati dal personale della Polizia Locale o da personale adibito;

Der Artikel 142, Absatz 12-bis des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung) sieht vor, dass bei Straßen anderer Körperschaften ein Anteil von 50 Prozent der Einnahmen aus Verkehrsstrafen bezogen auf Feststellungen von Geschwindigkeitsüberschreitungen den Inhaberkörperschaften zusteht;

Il comma 12-bis dell'art. 142 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della Strada) dispone che in riguardo alle strade di proprietà di altri enti una quota pari al 50 per cento dei proventi delle sanzioni per violazione del codice della strada relative agli accertamenti di violazioni per eccessi di velocità spetta agli enti proprietari;

Diese Vorschrift wurde mit Art. 25 des Gesetzes vom 29.07.2010, Nr. 120 eingeführt, wobei im Art. 15 und 16 des Gesetzesdekretes vom 02.03.2012, Nr. 16, umgewandelt durch das Gesetz vom 26.04.2012, Nr. 44 gleichzeitig festgelegt wurde, dass diese Pflicht erst nach Festschreibung der Modalitäten durch ein innerhalb von neunzig Tagen zu erlassenes Dekret des Ministeriums für nachhaltige Mobilität und Transporte zu erfolgen hat;

Tale disposizione è stata introdotta dall'art. 25 della Legge 29.07.2010, n. 120, per cui gli artt. 15 e 16 del Decreto legislativo del 02.03.2012, n. 16, come modificato dalla Legge del 26.04.2012, n. 44, hanno contestualmente stabilito che tale obbligo deve essere attuato solo dopo che ne siano state stabilite le modalità con un decreto del Ministero della Mobilità sostenibile e dei Trasporti da emanarsi entro novanta giorni,

Laut Dekret des Ministeriums für Infrastrukturen und nachhaltiger Mobilität vom 30. Dezember 2019, besteht die 50-prozentige Pflicht der Aufteilung der Einnahmen aus Verkehrsstrafen bezogen auf die Feststellung von Geschwindigkeitsüberschreitungen an die Inhaberkörperschaften ab dem Jahre 2011 und die Gemeinden müssen innerhalb 31. Mai des Jahres nach deren Feststellung den oben genannten Anteil den Inhaberkörperschaften überweisen;

Secondo il decreto del Ministero delle infrastrutture e della Mobilità sostenibile del 30 dicembre 2019, l'obbligo del 50% di ripartire i proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie relative all'accertamento delle infrazioni per eccesso di velocità agli enti proprietari si applica a partire dall'anno 2011 e i comuni devono versare la sopra citata quota agli enti proprietari entro il 31 maggio dell'anno successivo a quello dell'accertamento;

Innerhalb derselben Frist muss, gemäß Artikel 142, Absatz 12-quarter des gesetzvertretenden Dekretes vom 30 April 192, Nr. 285 dem Innenministerium ein von der/dem Verantwortlichen des Finanzdienstes unterzeichneter Bericht, welcher die Angaben zu den Einnahmen aus Verkehrsstrafen, deren Zweckbindungen und die Zuweisungen an die Inhaberkörperschaften beinhaltet, über das Online Portal übermittelt werden;

Entro lo stesso termine ai sensi dell'articolo 142, comma 12-quarter, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 deve essere inviata tramite portale online una relazione firmata dalla/dal responsabile del servizio finanziario contenente i dati relativi alle entrate da sanzioni per violazione del codice della strada, la destinazione delle medesime ed ai versamenti agli enti proprietari;

Laut dem digitalen Programm für die Verwaltung der Verwaltungsstrafen der Straßenverkehrsordnung "Polcity" sind im Jahr 2025 Einnahmen in Höhe von 569,10 Euro

In base al programma digitale per la gestione delle sanzioni al Codice della Strada "Polcity" nell'anno 2025 sono state accertate entrate di Euro 569,10 per sanzioni am-

an Verwaltungsstrafen bezogen auf Feststellungen von Geschwindigkeitsüberschreitungen, die nicht auf Gemeindestraßen zurückzuführen sind, festgestellt worden, davon sind alle Straßen in Konzession und/oder Eigentum der Autonomen Provinz Bozen;

Aufgrund des Schreibens der Autonomen Provinz Bozen – Abteilung 5 – Finanzen vom 29.05.2011, mit welchem folgende Bankverbindung für die Überweisung der Verkehrsstrafen angegeben wurde: AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROLER SPARKASSE AG – Horazstraße, 4/d – BOZEN – IBAN: IT93 N060 4511 6190 0000 0008 000 – BIC: CRBZ IT 2B 107 - Zahlungsgrund: VERKEHRSSTRAFEN, BEZOGEN AUF DIE FESTSTELLUNGEN VON GESCHWINDIGKEITSÜBERSCHRITTUNGEN

Der Anteil, der der Autonomen Provinz Bozen zusteht entspricht somit 2.248,38 Euro und muss innerhalb des gesetzlichen Termins dieser Körperschaft überwiesen werden;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Glurns;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol , genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol , genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

1oH3qMJl9i570Yx/cvAaHnW0IPMBblxbo/JiY/4L9Qw=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

FUFXoO1M2KGoMexvpO2ZhV/rwQTr3Qw2N/z2O+5/Egw=

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

mit Stimmeneinhelligkeit in offener Form:

1. Der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol innerhalb 31. Mai **2025** den Anteil von 50 Prozent der Einnahmen an Ver-

ministrative relative all'accertamento di violazioni per eccesso di velocità su strade non comunali, di cui tutte sono in concessione o/e di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano;

n base alla lettera del 29.05.2011 della Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione 5 – Finanze, nella quale venivano indicate le seguenti coordinate bancarie per il versamento delle sanzioni: TESORERIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – CASSA DI RISPARMIO SpA – via Orazio 4/d – BOLZANO – IBAN: IT93 N060 – 4511 – 6290 – 0000 – 0008 – 000 – BIC: CRBZ IT 2B 107 – causale: SANZIONI PER VIOLAZIONI DEL CODICE DELLA STRADA RELATIVE AGLI ACCERTAMENTI DI VIOLAZIONI PER ECCESSI DI VELOCITÀ

La quota spettante alla Provincia Autonoma di Bolzano ammonta quindi a Euro 2.248,38, che dovrà essere versata all'ente entro il termine;

Visto il bilancio di previsione dell'anno attuale;

Visto lo statuto vigente del Comune di Glorzenza;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige , approvato con L.R. del 3 maggio 2018. n. 2

Visti i pareri ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Impronta digitale parere tecnico:

Impronta digitale parere contabile:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti in forma palese:

1. Di versare alla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige entro 31.05.2025 la quota del 50 per cento delle entrate da

kehrsstrafen, bezogen auf Feststellungen von Geschwindigkeitsüberschreitungen, die im Jahr 2025 auf Staats- und Landesstraßen festgestellt worden sind, zu überweisen;

2. Die hervorgehende Ausgabe von 284,55 Euro dem Bilanzkodex **03011.04.010200** des Haushaltsvoranschlags **2026** lautend „Zuweisungen an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol der auf Staats- und Landesstraßen eingehobenen Verkehrsstrafen, bezogen auf Feststellungen von Geschwindigkeitsüberschreitungen“ anzulasten;
3. Innerhalb 31. Mai **2026** dem Innenministerium gemäß Art. 142, Absatz 12-quarter des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 285 vom 30 April 1992, den von der Verantwortlichen des Finanzdienstes unterzeichneter Bericht, welcher die Angaben zu den Einnahmen aus Verkehrsstrafen, deren Zweckbindungen und die Zuweisungen an die Inhaberkörperschaften beinhaltet, über online-Portal zuzusenden.

RECHTSMITTELBELEHRUNG:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Stadtrat und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgesichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden.

sanzioni per violazioni del codice della strada relative agli accertamenti di violazioni per eccessi di velocità, accertate nell'anno 2025 su strade provinciali;

2. di imputare la spesa derivante di Euro 284,55 sul codice di bilancio **03011.04.010200** del bilancio di previsione **2026** a titolo “Trasferimenti alla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per multe incassate su strade statali e provinciali, relative agli accertamenti di violazioni per eccessi di velocità”;
3. Di inviare, ai sensi dell’art. 142, comma 12-quarter, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, tramite portale online entro il termine del 31 maggio **2026** , la relazione firmata dalla responsabile del servizio finanziario contenente i dati relativi alle entrate da sanzioni per violazione del codice della strada, la destinazione delle medesime ed ai versamenti agli enti proprietari.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall’esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano

Verpflichtung Nr. N. impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER/DIE VORSITZENDE – IL/LA PRESIDENTE
Wallnöfer Erich Josef

DER SEKRETÄR
Dr. Georg Sagmeister

DER SEKRETÄR
Dr. Georg Sagmeister

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wird an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde Glurns am

Il presente verbale viene pubblicato all'Albo Pretorio nonché sul sito Internet del Comune di Glorenza

09.06.2026

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Georg Sagmeister

Vorliegender Beschluss ist am ,

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

20.06.2026

gemäß Art.79, 1. Absatz, des geltenden E.T.G.O. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79, 1 comma, del vigente T.U.O.C..

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Georg Sagmeister